

# ORBE



Revista Literaria-Ilustrada

VALE ₡ 1.50

SIMON  
BOLIVAR



El  
Libertador

Pasarán los años y los siglos y la estatura del coloso americano, libertador de pueblos y creador de nacionalidades, se agiganta cada día, porque no hay afán más dignificador y glorioso que la lucha por la libertad y la justicia humanas. Por eso Simón Bolívar es un sol esplendente, cuyos resplandores apagan las tinieblas del despotismo, aunque en los actuales tiempos los tiranos allende los mares pugnen por eclipsar los Derechos Humanos, tras la cortina de humo del cinismo y la hipocresía, como medio de especular con los sagrados ideales de la Democracia. — G. A. O. C

Visite en  
San José

**SODA PALACE**

Donde encontrará el mejor servicio.

Café, Bar y Restaurant Rápido. El Centro Social más aristocrático y popular de San José.

SERVICIOS UNICOS EN COSTA RICA

de Donas y Café Expres.—Tel. 3366. Ap. 4337



# LA BILBAINA, S. A.

SAN JOSE :: Apartado Postal: 945 :: COSTA RICA

DIRECCION CABLEGRAFICA: B I L S A

Tenería: Curridabat:

Teléfono Rural 102.

Productos de Hule:

San Pedro. Teléfono: 4079

INDUSTRIA DE PRODUCTOS DE HULE

ALMOHADAS ■ COLCHONES ■ ASIENTOS PARA JEEPS y CONFORTABLES

Zapatos de Hule Marcas: CEMA — COSMOS — WELLCO y CREMA PROCESS.

(También los famosos Zapatos de Lona y Cuero, únicos concesionarios).

———— CUEROS CURTIDOS, PRODUCTOS DE HULE Y ZAPATOS ————

No pague más por artículos importados, cuando en Costa Rica se producen de igual o mejor calidad y a precios más bajos.

ESTOS ARTICULOS LOS CONSIGUE EN EL ALMACEN " LA GRANJA, S. A".

## TEMPORADA DE VERANO

SERVICIO DE TRENES DE EXCURSION DE SAN JOSE A PUNTARENAS

TODOS LOS SABADOS: Valor del pasaje: ₡ 15.00 ida y vuelta

Sale a las 15.01 horas, (tres de la tarde). Servicio Rápido, con paradas en Ciruelas, Orotina, Mata de Limón, Barranca y Roble.

Sale a las 15.15 horas, (tres y quince de la tarde), con paradas en todas las Estaciones Regulares y de Bandera.

TODOS LOS DOMINGOS: Valor del pasaje: ₡ 15.00 ida y vuelta.

Sale a las 6.30 horas. Servicio Rápido, con paradas en Ciruelas, Orotina, Mata de Limón, Barranca y Roble.

SERVICIO DE TRENES DE EXCURSION DE PUNTARENAS A SAN JOSE

TODOS LOS DOMINGOS: REGRESO DE EXCURSIONES:

Sale a las 15.01 horas (tres de la tarde), con paradas en las Estaciones Regulares: El Roble, Mata de Limón, Pozón, Mastate, Cebadilla y San Rafael.

Sale a las 17.45 horas, (cinco y cuarenta y cinco de la tarde), con paradas en Roble, Barranca, Mata de Limón, Orotina y Ciruelas.

Sale a las 18.01 (seis de la tarde), con paradas en todas las Estaciones.

Cuando la Empresa lo estime necesario o conveniente, se correrán trenes de Excursión directos de San José a Puntarenas y viceversa, saliendo de San José a las 14.45 horas (dos y cuarenta y cinco de la tarde), y de Puntarenas los domingos a las 17.30 horas (cinco y media de la tarde).

FERROCARRIL ELECTRICO AL PACIFICO.



Gustavo Adolfo Ortega C.  
Director-Redactor

Toda colaboración es solicitada.  
No se devuelven originales.

APARTADO: 3114

# ORBE

REVISTA LITERARIA-ILUSTRADA

San José, Costa Rica, Febrero de 1956

GERENCIA:

Anexa a la Dirección

AÑO XVII — Nº 113

Editorial VICTORIA

TELEFONO: 2837

## El atomismo de Leucipo y Demócrito y la actual teoría Microdinámica

Especial para ORBE.—Por el Dr. Francisco Cordero Quirós

El atomismo de aquellos famosos filósofos que dieron brillo a la Filosofía de la antigüedad, representa la materia de la escuela jónica. Materia encontrada y esparcida en todo el universo, formada por los ATOMOS, los elementos más simples e indivisibles, que entran en su composición. Su nombre significa: A=(sin), tomos=(partes).



Estas concepciones dieron origen a la filosofía materialista de los griegos, entrando a formar parte importante de la ciencia clásica de la naturaleza.

Esta figuración de la teoría atómica materialista, presentaba para su época una fácil comprensión, cierta claridad, que despertó interés y tuvo hondas repercusiones e ilustres seguidores que formaron la gran falange de

las escuelas que entraron en el vasto campo de acción del Materialismo científico.

Los átomos concebidos por aquellos filósofos griegos, no solamente eran indivisibles, sino que eran invariables, e insensibles. Cada átomo para Demócrito poseía su destino bien determinado y como no se destruían ni tenían cambio alguno, conservaban permanente identidad, de donde dedujo Demócrito la Ley del Determinismo Universal, ley sin comienzo y sin excepción del movimiento de los átomos, única causalidad.

Frente a esta figuración de la antigua teoría atómica evidentemente materialista, clara e intuible, que ha dado lugar a fecundas investigaciones científicas, se opone o mejor dicho la supera la física actual, que puede denominarse la Microfísica del Siglo XX, o la Física Cuántica, que sirve de base a la Teoría Microdinámica (mD).

Demócrito decía: Nada existe, excepción hecha de los átomos y el vacío. Las diferencias de todas las cosas, proceden de la diversidad de sus átomos, en número, orden y forma. Los movimientos de cada átomo están regulados de acuerdo con una ley natural, obediente a una causa determinada. "Sólo para la opinión existe la dulzura, la amargura, el calor, el frío, los colores; en verdad nada existe fuera de los átomos y el vacío". Tal fué la mentalidad científico-natural, que se oponía a representaciones mitológicas y religiosas de la época.

Hay un gran poema didáctico de Lucrecio: DE RERUM NATURA, en el que expone con precisión la regularidad atómica en todos los campos de la naturaleza. Estas ideas fueron acogidas por los sabios de Occidente. Dalton fué un gran propulsor del concepto del átomo.

La Química extendió sus conocimientos y se descubrió el principio energético por Mayer Joule.

Los conocimientos atómicos dan clara explicación de las relaciones proporcionales entre pesos y medidas de los compuestos químicos y los componentes que no han entrado todavía en combinación.

Antes del estudio microfísico del átomo, se co-

noció la molécula, que sirvió de base a los interesantes estudios de Avogadro, para determinar el peso molecular de los cuerpos.

Las moléculas de un gas como el nitrógeno, por ejemplo, se componen de dos átomos.

Los físicos más distinguidos del siglo pasado fueron los que dieron las bases del actual conocimiento del átomo, completado en el siglo actual y que ha permitido crear y estudiar en sus múltiples aplicaciones la Teoría Microdinámica, (mD), que viene siendo como una derivación directa de la teoría atómica.

Son tan pequeños los átomos, que se calcula que en un Atomo-gramo, de un elemento, su masa tendría tantos átomos, que representan lo que se denomina el número Loschmidt igual a 6 seguido de 23 ceros, lo que se representa así:  $(6 \times 10^{23})$  ; 600 cuatrillones de átomos en 1 gramo!!

Quizá una de las observaciones más interesantes y trascendentales hechas en el siglo pasado fué la hecha por un naturalista con los movimientos brownianos, siendo objeto de muchas investigaciones experimentales por Smoluchowski y por Einstein, porque indicaban desde el pasado siglo movimientos de los átomos dentro de las moléculas, y fué posible inferir estudiando tales movimientos cuán grande debía ser por término medio, la energía cinética contenida en cada molécula.

El paciente e interesante estudio de la electricidad, compuesta por partículas infinitesimales, denominadas electrones, ha sido un gran paso para comprender y conocer la íntima estructura del átomo.

Los electrones aun más pequeños que el átomo, no se pueden ver ni con los más potentes microscopios, pero si pasan en una cámara de niebla ideada por Wilson, dejan un trazo visible que se puede fotografiar, y es así como se han podido identificar.

No menos interesante resulta ser el tubo de recuento de átomos ideado por Geiger. Aparato en el cual al entrar un electrón en rápido movimiento y eléctricamente cargado, se produce, en virtud de ingeniosos dispositivos, una pequeña descarga eléctrica ya perceptible. Los electrones vienen siendo así como los átomos de la electricidad.

Con tales conocimientos y otros muchos puestos en evidencia por los auténticos sabios de este siglo, que han tenido el honor de ser premiados con el codiciado Premio Nóbel, se ha podido confirmar científicamente que la primitiva idea del átomo de Demócrito ha variado totalmente, no es indivisible, ni eternamente invariable, está formado por un núcleo central, cien mil veces más pequeño que el átomo rodeado de electrones con carga eléctrica negativa, formando de tal manera un ambiente, una envoltura o nube con signo contrario de carga eléctrica a la que posee el núcleo central que es de signo positivo. El mismo núcleo es una entidad compuesta, porque posee un PROTON, que encierra el potencial positivo y un neutrón, neutro eléctricamente.

La nube electrónica que rodea el núcleo, está en constante agitación moviéndose alrededor del núcleo



central. Esa nube electrónica es la que determina las propiedades químicas de los cuerpos formados por moléculas. En cambio, los núcleos determinan otros fenómenos sumamente interesantes producidos por sus transformaciones, desintegraciones o reconstrucciones, que han evidenciado la mutualidad del átomo, las transformaciones posibles de un cuerpo en otro, las variaciones de la materia eminentemente transformable; así nos explicamos entre otros casos LOS CUERPOS ISOTOPOS.

De los núcleos dependen los fenómenos radio-activos que han tenido un papel importante para el estudio de la microfísica, desde que los descubrió Bekerel, Profesor del Colegio de Francia. Estudios completados por los Curie y otros físicos.

Agitaciones electrónicas y desintegraciones nucleares que representan una extraordinaria energía encerrada en los cuatrillones del átomo-gramo de Loschmit. Esas energías latentes dentro del átomo que forma la materia, se transforman constantemente unas en otras según las condiciones y circunstancias naturales o experimentales con producción de calor, luz, movimientos y con el vitalismo energético la vida misma, la existencia con sus variadísimas manifestaciones estudiadas en biología, en fisiología, en la interesante ciencia de la Psicología y en la Psico-Fisiología, nueva orientación científica que nos explica los nexos íntimos de unión entre el espíritu y la materia con la actual Teoría Microdinámica (mD), ampliamente desarrollada en nuestro Libro que lleva ese título, publicado recientemente en San José de Costa Rica.

En esa publicación se explica la significación de los Cuanta del profesor alemán Max Plank, quien emitió esa famosa teoría a fines del año 1900.

La razón entre la energía encerrada entre un quan-

tum de luz y en número de vibraciones es siempre la misma en todos los quanta de luz, a saber, designada por una constante "h", famosa magnitud conocida con el nombre de "Quantum de acción". Posee un valor de 6,66 ergio-segundo, divididos por un "UNO" seguido de 27 ceros ( $6.6 \times 10^{-27}$ ), esto es lo que predomina en toda la física atómica moderna, por lo que se le denomina "FISICA QUANTICA".

Estas nuevas y originales concepciones del profesor alemán tenían estrechos nexos con la teoría ondulatoria de la luz: los quanta de luz producidos experimentalmente por los efectos foto-eléctricos, resultaban ahora necesarios a base de las observaciones de Plank.

Los quanta de luz, bien determinados, con su cálculo matemático preciso, al encontrar electrones libres, chocan y el electrón chocado es puesto en movimiento y el quantum de luz desviado a su vez, de primera dirección: todos estos fenómenos entran en la mecánica ondulatoria del Príncipe de Broglie. Se ha confirmado experimentalmente que a cada electrón chocado corresponde un quantum de luz disperso (Compton-Geiger).

Con estos nuevos conocimientos se explica y concilia ambas teorías para explicar la producción de la luz, la de Newton corpuscular y la ondulatoria que aparecían contradictorias, y que han dado lugar a interesantes discusiones científicas. El dualismo entre onda y partícula ha sido planteado durante largo tiempo, pero De Broglie ha demostrado que las longitudes de onda correspondientes a los rayos catódicos podrían ser determinadas mediante leyes teóricas muy sencillas, esto es, que las radiaciones catódicas producen interferencias, y estas interferencias se extienden a interferencias compuestas de átomos. Hoy día ya es admitido que este dualismo de onda y partícula o cor-

(Vase a la quinta página)



Suaves como la brisa del mar.



Manufacturados exclusivamente de tabacos importados



# PARTE DE GUERRA DEL GENERAL DON JOSE JOAQUIN MORA

“El jueves 20 del corriente, con noticia de haber visto a los filibusteros en el llano del Coyol, me puse en marcha con la columna que saqué de Liberia.

“Mucho costó conducir los dos cañoncitos de a tres, por lo quebrado e impracticable del camino.

“Tomamos un filibustero que procuró engañarnos, guiándonos hacia el enemigo por un lado enteramente opuesto a aquel en que se hallaba, pero desconfiando de él, quise, antes de seguirle, registrar el llano del Coyol. Seguimos la marcha y a corto trecho descubrimos huellas de botas en un camino que conduce a la hacienda Santa Rosa. Mandé a un ayudante adelantarse para observar las casas de dicha hacienda, y retornó con la razón de estar allí el enemigo.

“Seguimos un callejón orillado a cuyos lados se extendían lomas de poca altura, cubiertas de espesa breña.

“Al salir del callejón vimos, tendida a nuestros pies, la plazuela de dicha hacienda, formada por un valle hondo y limpio, circundado por colinas de poca elevación, pero escarpadas.

“Los corrales de la hacienda, cerrados con cercas de piedra empiezan como a la mitad de la falda de una de las colinas situadas al frente del callejón hacia su izquierda, y rodean las casas que ocupan la altura, pero que están dominadas por la cumbre de la colina, a corta distancia y cubierta de breña.

“Tienen las casas un gran patio, también cerrado, a la derecha, y en la falda de la colina hay una quetsera. A continuación de la altura, ligándola con la inmediata, corre una limpia loma, al frente del camino que seguimos. La línea que debía correr mi gente para llegar a las casas, es precisamente, de una milla.

“En vista de la posición, di mis órdenes para el ataque, concebido ya antes sobre el exacto plano que el mayor don Clodomiro Escalante me había presentado para el caso de tener que batir allí al enemigo.

“El Coronel Lorenzo Salazar, con doscientos ochenta hombres, debía atacar al frente, la izquierda y el flanco derecho de la casa: seguíanle por ese lado (el más practicable), los dos cañoncitos, dirigido por el capitán Mateo Marín.

“El capitán José M. Gutiérrez, con doscientos hombres, debía flanquear la izquierda por fuera de las cercas y tomar posesión a la es-

## En el Centenario de la Guerra Nacional

palda de las casas, sobre la cumbre de la colina.

“El escuadrón de caballería quedó formado en el callejón hasta recibir la orden de cargar al enemigo, cuando se le desalojara de sus posiciones.

“La tropa de Moracia, en número de doscientos hombres, la formé en batalla en el callejón, para descubrir la retirada en caso necesario.

“Listo todo mandé desembocar por el callejón a la tropa formada por columnas. Nuestros soldados, al són de las cornetas que tocaban a degüello, marcharon a la carrera, acudiendo cada cual al puesto señalado.

“Los filibusteros no hicieron ni un tiro; nos aguardaban de cerca, con la esperanza de que su primer descarga nos derrotaría. Tampoco los nuestros dispararon hasta hallarse a veinte varas del enemigo. Rompieron entonces un fuego sostenido, que duró como tardaron los costarricenses en llegar a las cercas. Desde este instante, sólo los piratas dispararon. Los nuestros saltaban a los corrales, sin que el mortífero fuego que sufrían bastara a detenerlos.

“Allí murió el valiente oficial Manuel Rojas. Una vez dentro no hubo ya esperanza para los malchoures: el sable y la bayoneta los hacían trizas y ellos, aterrados, ni atinaban a ofender con sus tiros.

“Así fueron rechazados hasta las casas donde se encerraban al tiempo que la gente del Capitán Gutiérrez, posesionada ya de la altura, los cercaba. En estos momentos pereció el capitán Manuel Quirós, herido al saltar la cerca del patio. Sus últimas palabras fueron dirigidas a sus compañeros de armas. Entren ustedes, les dijo, y expiró. Señalóse también en el asalto del patio el ayudante del Coronel Salazar, Joaquín Ortiz, quien con su espada mató dos bandidos, teniendo la suerte de quedar ileso.

“Di la orden de ataque a mi caballería, pareciéndome que no tardaría en llegar sino el tiempo ne-

cesario para desalojar de su guarida a los filibusteros. Pero viendo al llegar que no era tiempo aún, marchó a formarse a la loma del frente, aguardando el momento oportuno.

“Todo esto pasó en cinco minutos.

“Ya empezaba a obrar la artillería: el capitán Marín disparó sus cañones contra el costado derecho y frente de la casa, abriendo brecha; pero esto sólo sirvió para enfurecer más a los forajidos, que avivaron el fuego.

“El impaciente Coronel Salazar, corrió, exponiéndose a servir de blanco al enemigo, para preguntarme si, para librar de ser diezmada su gente, podría poner fuego a la casa de un propietario costarricense. Inquieto al verlo venir, temiendo que estuviese herido, me adelanté a su encuentro, y le di el permiso que pidió; retornó a dar la orden a sus soldados, que la recibieron dando gritos de alegría. Mas no hubo tiempo. El arrojado capitán Gutiérrez, olvidando la orden que tenía, entró a la casa, y adelantándose hacia un establo atrincherado y erizado de rifles, con pistola y sable en mano, murió desgraciada y prematuramente. La ira que su muerte causó a los soldados fue tal, que nada bastó a contenerlos. La casa fue invadida por todos lados, y los filibusteros, hallando salida por la altura que debió cubrir el malogrado Gutiérrez, huyeron en tropel, y, aunque perseguidos y diezmados por todas partes, lograron muchos escaparse. Entonces mandé a la tropa de Moracia se dispersase en guerrillas, a la izquierda del callejón, para apresar a los fugitivos que tomaron por allí.

“Desde el principio de la acción, al ver a nuestro tropa apoderarse de los corrales, varios jefes filibusteros montaron a caballo y huyeron sin poderles alcanzar ni dañarlos.

“Al dispersarse el enemigo, la caballería de Moracia anduvo tarda en perseguirle, a pesar de mis órdenes y de los esfuerzos del Coronel Salazar. Sólo el Capitán Estrada seguido de sus pocos lanceiros, le cargó matándole un sólo hombre: pues favorecidos por la inacción de la caballería, y lo cercano de la espesura del monte, se aprovechó de tan favorables incidentes.

“Considerando las dificultades que el lugar de la acción presen-

**Dr. Gonzalo Quintana S.**

— MEDICO CIRUJANO —

● ESPECIALIDAD: NIÑOS ●  
Teléfonos: Oficina: 69-Habitación 227  
Frente al Parque Victoria.

PUNTARENAS



taba, he hallado alguna disculpa al Comandante del escuadrón.

“A los catorce minutos, contados desde la primera descarga, se hallaba mi tropa formada en el mejor orden y tranquila en posesión de Santa Rosa.

“Señaláronse, en este memorable día, además de los buenos oficiales que perdimos, el ya citado Joaquín Ortiz, el Mayor Clodomiro Escalante, los Capitanes Carlos y Miguel Alvarado (habiendo recibido este último tres heridas de rifle que le rompieron la ropa, rozándole el cuerpo), Vicente Velarde, Mateo Marín, Santiago Millet, Joaquín Fernández, Felipe Ibarra y Jesús Alvarado, el Ayudante Macedonio Esquivel, y en general, toda mi lucida oficialidad.

“Hubo entre los soldados notables rasgos de valor; pero tan comunes a casi todos, que sería imposible enumerarlos.

“He tomado al enemigo dieciocho rifles, un fusil, cuatro cajas de parque (que según declaración de los prisioneros, es cuanto tenían) las pistolas, paradas, piezas de equipaje, etc., que cedí a los jefes y oficiales que las tomaron, varios caballos y mulas, todos sus papeles y un grupo de daguerreotipado, con los retratos de varios jefes de la gavilla de vergantes.

“Todo cuanto tenían, en fin, ha caído en poder de mi gente.

“Los muertos del enemigo que pude reunir llegaron a veintiséis y muchos deben de haber acabado en lo espeso del monte. Prisioneros hasta hoy, diecinueve. El resto hasta cuatrocientos hombres, que, según los prisioneros, entraron en acción, se entregará o morirá de

sed y hambre en los montes. Los persigo por todas partes y el Mayor Domingo Murillo, apostado en Sapoá con respetable fuerza, les cortará el solo camino para ellos practicable.

“No puede darse una victoria más completa, gracias al valor de mis soldados.

“Nuestras pérdidas, según las listas, ascienden a cuatro oficiales y quince soldados muertos”.

### EL PRESIDENTE MORA INFORMA DEL TRIUNFO DE SANTA ROSA

El General en Jefe. República de Costa Rica.—Cuartel General.—Liberia, Marzo 21 de 1856.

Al Señor Ministro de Guerra.

Señor: Son las cuatro de la tarde y aún no se ha recibido parte detallado del triunfo obtenido por nuestras armas sobre los advenedizos invasores, y a que se refieren las adjuntas comunicaciones. El asalto de la Hacienda de Santa Rosa, punto verdaderamente militar, elevado y rodeado de murallas de piedra en toda su extensión, ha sido honrosísimo para nuestro Ejército. Tal concepto por una comunicación que aunque no oficial, no dudo admitir como fidelísima. El ataque fue rápido, instantáneo. Los soldados lanzándose violentamente sobre los filibusteros que se encerraban en las casas y cercas de piedra, dispararon sobre ellos y sin detenerse se arrojaron al arma blanca combatiéndolos cuerpo a cuerpo. Catorce minutos no habían pasado, y los enemigos en número de cuatrocientos huían por los enmarañados bosques de las inmediacio-

nes, dispersos, aterrorizados, sin municiones, muertos casi de sed en un lugar donde no se halla agua sino a una legua hacia el lado que ocupan nuestras tropas: perdidos y perseguidos por nuestros bravos que no sacian su deseo de acabar con ellos. Muchos hay muertos en el campo, otros vagan heridos por los montes, doce han caído prisioneros, por todas partes los acosan a estas horas los quinientos costarricenses que dieron la acción y otros muchos que se les han reunido de otras divisiones.

Tal es el feliz éxito que han obtenido los valientes defensores de la independencia centroamericana. Al comparar los grandes resultados que de esta victoria, material y moral, deben provenir, corta es la pérdida que hemos sufrido, pues apenas llegan a dieciséis muertos y unos veinticinco heridos. Pero cuán dolorosa!

El honrado, valiente y leal Capitán don José María Gutiérrez; el de la misma clase don Manuel Quirós, y los Tenientes don Justo Castro y don Manuel Rojas, perecieron gloriosamente, así como doce soldados cuyos nombres aún no se citan.

Al celebrar este triunfo en que todos, Jefe y soldados se han portado con honor, dando mil pruebas de valor, no puedo menos que sentir íntimamente la muerte de aquellos valientes.

Dígnese U. S. hacerlo presente a sus familias, siendo consuelo a su infortunio que han merecido el bien de la Patria, así como las lágrimas y admiración de sus dignos Jefes y compañeros.—Dios guarde a U.—  
**Juan Rafael Mora.**

## A LOS PRODUCTORES DE NARANJAS la Fábrica Nacional de Licores

— A V I S A : —

que desde el día 19 de los corrientes abrió el recibo de frutas.

Se ruega a los interesados pasar al Departamento de Vinos de la Fábrica para recibir instrucciones y fijarles los días de entrega.

### Fábrica Nacional de Licores

Rafael A. Chavarría F.  
Administrador General



## ORACION CIVICA AL LIBERTADOR SIMON BOLIVAR

Decía José Martí que para hablar de Bolívar es necesario tener una montaña por tribuna o vivir entre rayos y relámpagos, o con un manojo de pueblos libres en el puño y la tiranía descabezada a los pies!, pero en el propio ideario del inmortal Apóstol he encontrado estas palabras, que reconfortan a tanto mi espíritu en esta ocasión de evocación cívica: Para rendir tributo ninguna voz es débil y para ensalzar a la patria entre hombres fuertes y leales son oportunos todos los momentos. El natalicio de los grandes hombres tiene un especial y simbólico significado para la humanidad, esas fechas gloriosas en las que se realizan las más augustas maternidades, se celebran en todas partes con singular devoción; a ellas corresponde el día de hoy, en el cual conmemoramos el 172 aniversario del natalicio del egregio paladín de la democracia americana. Simón Bolívar, de quien con justicia dijo el portorriqueño Luis Llorens Torres que no nació hijo de patria alguna sino que muchas patrias nacieron hijas de él.

El Ministro de Cristo, Carlos Borges, en la propia casa donde naciera el Liber-

(Especial para ORBE)

Por DEMETRIO GALLEGOS SALAZAR

tador y en discurso que constituye columna fundamental de la literatura bolivariana, nos dice: "Por muchos años fué celebrado en Venezuela, el 28 de octubre, como un gran día de la patria. Creyóse al principio que ese día no sólo era el onomástico del Libertador, sino también el de su natalicio. Más tarde una disposición Legislativa rectificó este error, trasladando la fiesta nacional el 24 de julio, verdadero aniversario del nacimiento del grande hombre. Pero yo me atrevo a creer—dice Borges— que lo que el sentimiento popular festejaba, y sin saberlo como por instinto, el 28 de octubre, era un acontecimiento, todavía más grandioso, cuya gloria nos envidia toda la América, la encarnación del Genio de la Libertad en el seno de una mujer venezolana. Nueve meses después, en esa misma alcoba, nace Simón Bolívar. Es un débil niño que llora como todos los hijos de Adán, pero en ese puñado de arcilla humana ha insuflado Dios el espíritu a cuyo aliento

palpitará pleno de vida heroica el corazón de un Continente. Entremos, hermanos, en esa alcoba, pero en silencio y de puntillas, no sea que despierte la joven madre profundamente quebrantada por tan portentoso alumbramiento. Duerme, mujer gloriosa; duerme madre, y sonríe en tu sueño porque ya es tuya la corona de la inmortalidad".

En efecto, también debemos rendir homenaje hoy a aquella mujer, que se llamó María de la Concepción Palacios y Blanco, de ojos grandes y negros, de tez blanca, estatura mediana y de cabellos abundantes y negros, entre cuyos pliegues amorosos abrigóse un día aquel infante, futuro redentor de pueblos.

Era el año 1827, Bolívar había regresado del Perú, cargado de laureles, pero también con el corazón abatido por las ruindades y calumnias que contra su persona propalaban sus envidiosos enemigos. Su prima doña Teresa Jeréz Aristeguieta y Bolívar y su digno esposo don Juan de la Madrid, habían preparado una fiesta en honor suyo y en ambiente de amigos y familia; tan delicados habían sido en la in-

### EL ATOMISMO...

(Viene de la segunda página)

púsculo constituye una realidad física general: toda radiación ondulatoria es a la vez una radiación corpuscular, y toda radiación corpuscular debe poseer a su vez propiedades de onda.

En realidad, lo que se ha hecho es obtener un enlace, una coordinación, entre ambas teorías contradictorias en esa relación que nos permite calcular la longitud de onda a base de la energía de un quantum de luz o vice-versa. Véase en el libro "Unión del Espíritu y la Materia", en su página 338, primera edición, la explicación de este interesante fenómeno.

Con este dualismo de onda y partícula, analizado al través de la teoría cuántica, se diferencia el actual concepto del átomo, con la teoría mD, de la idea del átomo indestructible de la filosofía griega. Los electrones no poseen individualidad alguna: los continuos choques con los cuantos de luz, las extraordinarias velocidades de sus movimientos, la pequeñez infinitesimal, dan la indeterminación anunciada por Heisemberg, estudiada por Shöringer, lo que nos coloca ya en el campo indeterminado y nebuloso formado por electrones alrededor de los núcleos centrales, con un ambiente que trasciende fuera de los tejidos corporales al salir del cuerpo humano para confundirse con el infinito espacio.

Nuestra teoría microdinámica (mD) supone a la par de los electrones, protones y neutrones otros elementos ocultos, que no los determina la cámara de Wilson, ni el contador de Geiger, como son los CRIPTONES, que forman la participación espiritual de las ondas, y de los corpúsculos, en sus variadísimas manifestaciones ondulatorias, dependientes de la amplitud de onda de su frecuencia y de la partícula que entra en vibración para producir calor, luz, rayos X, o rayos de todo otro género, como las interesantes radiaciones cósmicas, estudiadas y bien determinadas por Milikan y otros. Los criptonidos en sus actividades ondu-

torias dan concentraciones mD en las zonas psíquicas de la corteza cerebral, donde radica el pensamiento, donde se anidan los sentimientos, y donde arraiga la distinción del ser humano, animal razonable, que lo diferencia de los demás animales, por su potencia espiritual, porque las potencias criptonidicas son las que caracterizan el ALMA misma, mostrándose en un ambiente espiritual humano, conservando la idea teológica de que "EL HOMBRE HA SIDO CREADO A SEMEJANZA DE DIOS".

f u m e



suave - fresco - delicioso



vitación, que siendo dueños por aquella época de la casa donde naciera el Libertador, hicieron que el puesto reservado para él, fuese el mismo sitio donde había nacido. Bolívar se da cuenta de aquello y él, que estaba acostumbrado a las grandes emociones, empuña la copa y dice: "Hermanos y amigos, con cuanto gozo me encuentro, como resucitado, en medio de vosotros. ¡Cuántos recuerdos se aglomeran en este instante sobre mi mente! Mi madre, mi buena madre, sale de la tumba y me ofrece sus brazos abiertos. Todos mis tíos, mis hermanos, mi abuelo, mi más tierna niñez, mis juegos infantiles, la confirmación de mi padrino con los regalos que me daba cuando era inocente, todo viene en tropel a excitar mis primeras emociones, la efusión de una sensibilidad deliciosa. Todo lo que tengo de humano se remueve en mí; llamo humano lo que está más cerca de las primitivas emociones. Me habéis dado la más pura satisfacción con esta fiesta del hogar; en el seno de la familia y de la patria. Gozad, pues, como yo, de este placer verdadero. ¡Ojalá pudiera vivir entre vosotros el resto de los días que la Providencia me ha señalado, para que una mano fraternal cierre mis párpados y lleven mis reliquias a reunirlas con las de mis padres y hermanos que reposan en este suelo que nos vio nacer! Acaso alguno de vosotros habéis sentido el sueño de Epiménides; habéis vuelto de entre los muertos a ver los estragos del tiempo inexorable, de la cruel guerra, de los hombres feroces; os encontráis en Caracas como duendes que vienen de la otra vida y observáis que nada es de lo que fué. Dejasteis una dilatada y hermosa familia, ella ha sido segada por una hoz sanguinaria; dejasteis una patria naciente que desenvían los primeros gérmenes de la creación y los primeros elementos de la sociedad; y lo encontrasteis todo en escombros, todo en memoria".

"Los vivientes han desaparecido, las obras de los hombres, las casas de Dios, y hasta los campos han sentido el estrago formidable del estremecimiento de la Naturaleza. ¿Dónde están nuestros padres, donde nuestros hermanos, donde nuestro pariente? Los más felices fueron sepultados dentro del asilo de sus mansiones domésticas y los más desgraciados han cubierto los campos de Venezuela con sus

huesos, después de haberlos regado con su sangre por el solo delito de haber amado la justicia. Los campos regados por el sudor de trescientos años han sido agotados por una fatal combinación de los meteoros y de los crímenes. ¿Dónde está Caracas?... Ya no existe, pero sus cenizas, sus monumentos, la tierra que la tuvo, ha quedado resplandeciente de Libertad y está cubierta de la Gloria del martirio. Este consuelo repara todas las pérdidas. A lo menos éste es el mio y yo deseo que sea el vuestro. Habéis sufrido mucho, pero os queda la gloria de haber sufrido por haber sido siempre fieles a vuestro deber. Vuestra familia se ha mostrado digna de perteneceros y su sangre se ha vengado por uno de sus miembros".

"Yo he tenido la fortuna. Yo he recibido el fruto de todos los servicios, de mis compatriotas, parientes y amigos. Yo los he representado a presencia de los hombres, yo los representaré a presencia de la prosperidad".

Bolívar vuelve a recordar a su madre, pero la emoción le embarga y no puede continuar su improvisado discurso. "¡Ah! —dice un bolivariano— el Presidente de la Gran Colombia, el Libertador de América, no era más que un huérfano sollozando sobre las ruinas del hogar deshecho".

La negra Hipólita, noble, generosa, habría de ser escogida para ser el aya de aquel predestinado, de ella se acordará Bolívar en el clima de su gloria, describiendo a su hermana María Antonia estas palabras: "Te mando una carta de mi madre Hipólita para que le des todo la que ella quiera, para que hagas por ella, como si fuera tu madre; su leche ha alimentado mi vida, y no he conocido otro padre que ella". Ella llorará sobre su tumba al niño que un día metió en su brazo y alimentó su leche, ella seguirá uno a uno sus triunfos y sus reveses, ella será un alivio a su orfandad prematura. En todos los grandes hombres hay algo de predestinación; al llegar el día del bautismo, el canónigo Juan Félix Jérez Aristeguieta, al rociar sobre la frente del infante el agua bautismal, por un impulso inexplicable, según dice la leyenda, dijo: "Te llamarás Simón, porque una voz que viene de lo alto, me dice que con el correr del tiempo será el Simón Macabeo que libertará a América de toda opresión".

Simón José Antonio de la Santísima Trinidad, fué en definitiva su nombre completo de pila. "Dínoslo tú, piedra sagrada, copa llena de cielo, corazón del Ávila, Jordán del pueblo mio", dijo Borges ante el recipiente histórico que contuvo el agua que limpió del pecado original al futuro Padre de cinco generaciones. Tú que diste el agua redentora al que en la cuenca de su mano recogería todos los ríos de América para aplacar la sed del derecho crucificado ante el Gólgota de los Andes y

(Pas a la página quince)



**Don Humberto Castro Saborío**

Nos toca hoy destacar la figura cimera de Humberto Castro Saborío, quien como poeta y pintor ha realizado una labor fructífera, ya dibujando en el lienzo con su paleta de artista la policromía de la Naturaleza en sus varias manifestaciones, o ya plasmando en la poesía inmortal los ritmos delicados de su inspiración. Modesto por temperamento y sin vanidades ni pretensión, Castro Saborío, dueño de esas facultades propias de su intelecto, que le dan fisonomía de artista, ha presentado exposiciones en el Teatro Nacional. Cultor del verso lírico y sonoro en grado superlativo, constituye uno de los mejores exponentes de Costa Rica.

## COOPERATIVA DE PRODUCTORES DE CACAO DEL ATLÁNTICO, R. L.

PRODUCTORES Y EXPORTADORES DE CACAO



LIMON Apartado N° 7

CODE: Acme, Suplement.



## LA CIUDAD MODERNA

Un encadenamiento alborotado de incitaciones externas procura orientar la incertidumbre de tus pasos. El horizonte ya no está en el paisaje; ya no luce el paisaje en la escena; con el horizonte y el paisaje se esfumó toda noción de distancia y ahora te quedas con las manos crispadas de miedo, pues amenazan venir hacia ti las cosas extrañas y los extraños hechos que ya lograron interesar tus sentidos.

Es, viajero, la pasmosa escena. Un conglomerado de formas inertes, estilizadas a veces, pone a riesgo la amplitud de los movimientos y la espontaneidad del espíritu. Tu ingenuo deseo de admirar cosas bellas y nobles, acometido por sorpresa, se recogió en sí mismo, amedrentado, hasta tomar la sombría expresión del suplicio. El primer gesto de dicha, acorde con tu imaginaria ciudad perfecta, se vió sacudido de improviso para mudarse vistiendo el traje de muy hondo torcedor.

No es que el salvaje tumulto de la ciudad civilizada escape por entero a la penetración de tus talentos; sino que el alma venía prevenida para un plácido mirar; y esa placidez no se atreve a asomar cuando el vasto espectáculo, a manera de encrucijada, rompe sin escrúpulos la continuidad apacible del alma.

Es, viajero, la ciudad pasmosa. Es la torsión de tus nervios, enfermos ante el reír estridente de la urbe y de sus muñecos grotescos; es la fermentación de un deseo fallido, de un ansia maltratada, de un querer ailigido. Como también: es la rigidez de todas sus fuerzas, contraidas de golpe ante la postura enigmática del muro y el estornudar insoportable del motor. Y es, finalmente, la fatiga de tu cristalino, pronto para disponer y calcular, mas ahora enervado frente a la estructura de esta numerosa unidad que se llama la ciudad moderna.

Jamás el espíritu humano sufrirá burla tan baja!

Mas, no importa, viajero, que la ruda escena castigue con sus extravagancias las fantasías de tu imaginación: aquella ciudad abundante en perspectivas graciosas y levantada con soltura y gallardía; aquella ciudad como trazada al esfumino, y que habría de desenvolver su vida por magia celestial; la ciudad idealizada según tus ensueños de alta mar, viene a parecerte el anverso de la estruendosa y tre-

# Viajar es Vivir

Por Juan José Arévalo

pidante ciudad que estás mirando con los ojos del cuerpo.

No importa, viajero. Lo que tú discurreste es realidad; es realidad que convenia poseer para que pudiera percibirse la insólita realidad que ahora te fastidia. Si aquel previo elemento de juicio que ganaste en ti mismo, no podrías evaluar este bárbaro testimonio que los sentidos te alumbran y el espíritu recoge apesorado.

Conque no fue inútil del todo la elaboración fantástica de una ciudad modelo, de un mundo o de una ciudad notados de irrealidad por los sentidos externos, pero que gozarán de esclarecida realidad en la experiencia interior; esa elaboración ha sido, antes bien, indispensable.

Y si ahora, advirtiendo el contraste, aceptas compartir en el estrépito de la urbe moderna y usar el antifaz carnavalesco que impone la costumbre, ven conmigo, viajero.

Ven conmigo, y haz de caso que es saludable la opiparax avenida, abundante en formas torpes—(la piedra desbastada)— y rica en naderías móviles: los entes humanos. Haz como si fuera provechosa, y entrégate a la bebida de ese champaña visual que chisporrotea sin descanso.

El traje remendado de las calles monstruosas; la fiera apariencia de los palacios y de los monumentos; la elegante necesidad del mármol, que presume de belleza y de verdad; el trueno infernal del acero y el silbido irritante del vapor la atmósfera densa y corrompida; la promiscuidad asquerosa y procaz; la angustia del espacio; la falta de rumbos: la multitud!

No, viajero no vayas, a decir que esto no es benéfico; no vayas a engañarte con la peregrina idea de que esto no sea vivir. Yerran, sin duda, quienes en ello miran lo anormal; pero tú verás te obligado a decir que nada es tan congruente a tus anhelos sino este caos que nada colma de gozos tan cumplidamente el espíritu, en no siendo es-

ta portentosa carencia de espíritu; que nada sacia integralmente tu insaciable sed de cosas limpias, sino esta gran ciudad abigarrada y pericudida . . .

La ciudad moderna! No, viajero: olvídate en seguida de aquella ciudad perfecta, abundante en gallardas perspectivas, y animada por inspiración trascendente. El genio de una tal ciudad, viajero, no se compadece con el genio del linaje humano. Y será inevitable (herederos somos de un pasado engorroso) que suframos la imposición de este lienzo de rígidos marcos y de espíritu torpe, de este hijo de nadie que llaman la ciudad moderna, y que llamo—con alma doliente y palabra justa—la ciudad salvaje.

## EL CAMPO SALVAJE

Una y otra vez, por impulsión ajena a tu propia voluntad, has de volver—viajero— a la ciudad procelosa. Ahora es conveniente enderezar los pasos más allá de los muros, en búsqueda acuciosa —pues bien hace falta—, tras la ciudad distinta y distante (por su condición y por su historia) de la ciudad que viste.

Encamina los pasos en búsqueda sin rumbo, pues la nueva ciudad no tiene lugar fijo, y se explaya como deseo de universalidad por la sobre faz limitada del planeta. (No estorba el que así sea: mejor, viajero, si es así).

La vida salvaje no será penetrada por tu joven conciencia en un solo agregado de impresiones. Suavemente irá insinuándose, con el pudor con que asoman las formas en la pubertad, y después de aplacar todo inicial sensualismo (embebecido en el color, en el perfume y en el ritmo), se elevará hasta lo que hay en ti de más noble para halagar la arrogancia precoz de su ser.

La vida salvaje es el rudo conjunto de los campos silvestres, en donde encontrarás, viajero, la virginidad de insólitos aromas y podrás gustar la verdadera tierra en sazón, pura y fragante, tal cual la pisaron las primeras gentes desnudas.

Es también la rusticidad de las casas sencillas, cuyas paredes horradó el labriego para dar refugio a su prole y receptáculo al caudal de informaciones que vengan del espacio.

Es, además, el silencio de las horas sin reloj, que se dilatan o acurrucan según su voluntad, para brindar amparo a los estados del

(Pasa a la página trece)

### Lic. Abelardo Borges J.

— ABOGADO Y NOTARIO —

Cartulación y asuntos civiles y administrativos. — TELEFONO: J-6062

Altos de Feoli, opuesto al Banco de Costa Rica



## FELICES ALQUERIAS...

Visión de Los Cartagos.

Una guedeja de oro del sol tendida  
sobre las lomas y sobre el valle  
donde está mirando el cielo azul,  
es este buen camino que serpentea  
desde aquella ciudad de Heredia lenta  
hasta las aguas de este riachuelo frío  
donde mojan las colinas sus botas ornada  
de helechos verdes y de pequeñas palmas.

La voz de este riachuelo nombra el Poás  
con el orgullo de quien anuncia el nombre  
de un afamado pariente de otras tierras.  
Y con desprecio de piedras que cierran el paso  
con un copo de espuma y sonrisa en los labios  
se va tateando su nombre en la sombra.  
Desde aquí, de la cumbre de la colina  
es sólo un sereno, lejano murmullo  
que va buscando horizontes azules.  
Todo se va desde aquí al horizonte.  
Los prados se desenvuelven y los bosques  
arrullan alguno que otro ganado sueño.  
Cuán bellos y cuán ricos horizontes:  
todo es claro, todo verde y todo quieto.  
No hay aquí ciudades, ni villas, ni aldeas,  
ni torres, ni caminos, ni senderos.  
El solo signo de que existen los hombres  
es la presencia de prados y de setos.  
En esta vasta soledad de colinas  
y de valles, de hondonadas, bien pudieran  
alzarse las felices alquerías  
de millares y millares de hombres blancos,  
atezados por el sol entre maizales,  
entre los arrozales de color de Oriente.  
Y dueños de sus valles y sus aguas,  
de sus rebaños y sus huertos de naranjos,  
de todos sus ricos árboles frutales,  
señores de su paz y de sus vidas,  
de su libertad, de su igualdad fraternidad.

ROBERTO BRENES MESEN



## DAFNE

DAFNE, divina Dafné! Buscar quiero la leve  
caña que corresponde a tus labios esquivo;  
haré de ella mi flauta e inventaré motivos  
que extasiarán de amor a los jinetes de nieve.  
Al canto mío el tiempo parecerá más breve:  
como Pan en el campo haré danzar mi chivo;  
como Orfeo tendré los leones cautivos,  
y moveré el imperio de Amor que todo muere.  
Y todo será, Dafné, por la virtud secreta,  
que en la fibra sutil de la cana coloca  
con la pasión del dios el sueño del poder:  
porque si de la flauta la boca mía toca  
el sonoro carrizo, su misterio interpreta  
y la armonía nace del beso de tu boca.

RUBEN DARIO.

## ELEXITO

en sus relaciones, depende  
de su presentación personal.

Luzca bien... Vista con

Camisa VENUS

INDUSTRIA MIL COLORES



# SECCION

DANZA

La noche roja, la noche roja  
por la funesta tétrica brasa  
de inmensa luna  
como una llama.  
La noche roja, la noche fría, la noche  
como un fantasma.

Y en esta noche, como la salida de un mal afortunado,  
en raudos vuelos las tibias yjas  
del torvo viento,  
rozan los muros de la terraza  
de mármol gris.

Los pebeteros y las antorchas en llamas,  
se desvanecen como cerebros de vida infanzona  
que en las auroras besan la muerte.

En la penumbra, como las notas de un violonchelo,  
surgen estrofas de honda armonía; con la palabra  
del fiel profeta que anuncia al casto Rabi-Jehús.

Salomé virgen, en la cisterna, suena bebiendo la boca amada,  
sueña el misterio de ser mujer.

Y danza y danza  
al son del viento  
que silba y flora, delira y canta.

Su cuerpo es junco,  
su cuerpo es arpa.

Su cuerpo es coplo de ideal e identidad  
Y en su delirio, como un jirón de luna melidiosa,  
cae en la alfombra

cual una perla en luz cuajada  
Hunde las manos como deosililas en los cabellos  
y en un escudo de viejo bronce mira la tibia idolatrada  
del dulce Juan.

con su afán infatigable de buscar nuevos caminos  
Mi lirismo aquí ha venido de la Tierra de los Pinos,  
que a mi numen presten galas y optimismo al corazón,  
nada trae en su bagaje, nada más que el sentimiento,  
de admirar la tierra hermosa que Sotela con su acento  
en litúrgicas estrofas le brindó su devoción.

Yo adivino que mis alas ya no ansian otra cumbre,  
ellas quieren el destello de tu sol que las alumbró  
en las rutas parnasianas que conducen al laurel.  
(El destino a los panidas de laureles fija pautas)  
Tú serás hada madrina portadora de mis flautas,  
de mis versos que resumen joyería, rosa y miel  
Peregrino infatigable, forjador de eternos viajes,  
yo soñaba, allá en Honduras, con poliedricos paisajes  
y castillos de caperanza descansando sobre el Sur,  
y Pegaso entusiasmado con mi sueño y mis anhelos  
compañó vientos, hiló nubes, bebió estrellas, rasgó cielos  
y hacia ti emprendió su trote por los prados del Azur.  
Con el alma echada al vuelo—vuelo es signo de viajero—,  
empapando de ilusiones a mi espíritu agorero  
saqué ritmos rubenianos de mis flautas de bambú,  
y mis ojos que con perlas han llorado mis pesares  
se embriagaron con la seda voluptuosa de tus mares  
y la testa color jade del magnífico brazó.

¡Salve, Oh Noble Costa Rica! ¡Salve, oh cuna de patricios!  
donde rudos caballeros con mil nombres gentilicios  
sus corazas y sus lanzas arrojaron bajo el sol;  
en tus venas hoy germinan las semillas de la gloria  
convirtiéndose en oro eterno, al fulgor de la victoria,  
la mirífica amalgama de lo Indio y lo Español.  
Tus infantes abnegados como estoicos espartanos  
los aceros libertarios empuñaron en sus manos  
que los plexos destrozaron del intrépido invasor,  
y las chispas de la tea del gran Juan Santamaría  
cual mil astros se regaron en aquel radiante día  
que con mármoles señala la presapia de tu honor

## SALUTACION

En mi lira ya presiente  
se alondra enamorado  
que se duermen sobre  
y las ruedas de color  
me recuerdan tantos  
que quisiera dedicarte  
¡Oh, las tardes esmeraldas  
y en el vuelo de oro  
con tocados sevillanos  
y al Olo de mil galas  
una historia de clavos  
en los ojos de tus labios  
Como el alma se estira  
al mirar de tus mejillas  
a este Edén entre de  
son celestes Costa Rica  
y para ellas he traído  
y esta sangre de mis

## ALMORZADO

— Z

De T

En su nuevo  
la últimas no  
los para ser

Recuerde q  
vis

Frente costado



# OETICA

## LOME

Y en sus pupilas, y en sus miradas  
 embrujadoras,  
 brilla la imagen del fiero instinto de los deseos  
 como en dos ascuas.

Salomé vibra,  
 se yergue maja,  
 se yergue muda,  
 sin hacer sombra,  
 entre los velos, sin las sandalias,  
 livida y ágil

Bajó la luna, en la terraza,  
 entre los cirios y las antorchas y los ahumantes pebeteros;  
 entre soldados, entre los cascós y los escudos y las corazas,  
 entre cortinas, entre las joyas, y los perfumes y antiguas gema  
 entre columnas, y entre las puntas de las radiantes heroicas lanzas...

Toda desnuda como una idea,  
 toda lasciva como una llama,  
 toda sensible como una serpe,  
 y toda fría como una daga,  
 Salomé besa, aún viviente,  
 aún palpitante, en una charca  
 de viva y pura celeste sangre,  
 el joven rostro de Yokanann,  
 por siempre triste, por siempre grave, por siempre santo,  
 como una estrella de luz amarga  
 que se sumerge en lo infinito del firmamento,  
 como una lágrima  
 del mismo Dios.

HUMBERTO CASIRO SABORIO.

## TA RICA

de tus carretas  
 violetas  
 los cafetales,  
 cariposas—  
 an tantas cosas,  
 adrigales,  
 los clarines,  
 en querubines  
 mantilla:  
 un Catalma,  
 adivina,  
 bras de Castilla!  
 ma se emociona  
 que blasona  
 ra americana,  
 n hermosas,  
 is rosa  
 gtería castellana

¡Oh, las ansias del poeta que venido de tan lejos,  
 solamente puede darte con sonar de ritmos viejos:  
 esta ofrenda, mal tallada con cerebro y corazón!:  
 hoy el astro está cansado, ya se han muerto mis anhelos  
 y por eso yo he buscado bajo el dombo de tus cielos  
 la romántica esperanza de encontrar una ilusión  
 ¡Oh, romántica Alajuela! ¡Oh, Cartago con sus brumas!,  
 Dulce Heredia Florecida Puntarenas con espuma!  
 Cataratas de zafiros en el Golfo de Nicoya,  
 Son diademas de brillantes al nacer de tus auroras  
 y que miran extasiadas mis pupilas soñadoras  
 como lienzos escapados del sutil pincel de Goya,  
 Como un pajarito es mi verso, gusta de oros y alabastros,  
 los laureles son sus galas, sus amigos son los astros  
 y los bienes materiales por la gloria sacrificia;  
 y su canto que es esfluvio de romanzas cantarinas  
 dice en Lengua de Cervantes y con músicas latina:  
 ¡Dios te salve Noble Tierra, Dios te salve Costa Rica!

ANTIAGO FLORES OCHOA.

## D U L Z U R A

Estoy llena de ti...  
 mi alma embriagada  
 de la tuya febril,  
 aube ansiosa y alada  
 al oro del cenit,  
 de tus suaves miradas.

Ya eres fulgor en mí,  
 estoy más clara...  
 en el cáliz sutil  
 de tus palabras...  
 y es más dulce el sentir  
 del amor, en mi alma.

OLGA FLORES

## APUNTE EN LA TARDE

Sale una mujer del templo  
 llena de alburas de silencio  
 y olor de santidad.

Cabalgan por el aire perfumado  
 las voces cristalinas de la torre  
 que punza las alas de los ángeles.

La mujer sigue bajando lentamente  
 las gradas uniformes de la iglesia  
 y en su pecho se funde hecha cenizas  
 la llama crepitante del pecado

...  
 a la mujer con alburas de silencio  
 y olor de santidad  
 que la sigue, mordiéndola, a su vaso,  
 la jauría de los siete  
 pecados capitales

GONZALO DOBLES.

## SOBRE LAS OLAS

Quando mueven las olas al barco  
 y rebotan en ritmos felices,  
 hay recuerdos del viejo Plutarcio  
 con levendas de viajes de Ulises.

Aves grises adornan la proa,  
 son gaviotas que al dar con el pie  
 en el ala: del beso es la loa;  
 pausa áugusta del bello abanico.

Encrespadas—haciendo cabriolas  
 que así muestran los barcos sus quilla,  
 cuando viajan surcando sus olas:  
 voy sereno por esas Antilla  
 admirando la luna y los mares  
 en asocio de viejos pesares.

CAMILO SANCHEZ.

## A MI EX-PROFESOR JORGE VOLIO

(REGRESANDO DE SU SEPELIO)

¡Soñador indomable que bregaste  
 sobre campos de gules, tu tarea,  
 y que el azul misterio del contraste  
 fuiste alumbrando con tu propia tea!

En noble y mística inquietud ataste  
 tus pasos al Madero de la Idea,  
 y el huracán interno así empeñaste  
 en singular, titánica pelea

Clérigo, catedrático, orador  
 sembrador en la tierra y la tribuna,  
 y hombre de espada ¡siendo todo amor!

¡Múltiple vida... mas tu Fe sólo una!  
 ¡Por eso iban tus alas hechas luz,  
 en los brazos abiertos de la Cruz...!

RAFAEL ORTIZ CESPEDER.

## TENERIA Y TALABARTERIA

F. MARTINEZ & Co.

Apartado 217. Puntarenas. Teléfono 176

Ofrecemos toda clase de cueros para talabarteros y zapateros, y artículos en general de Talabartería. Especialidad en valijas, etc. de cuero de lagarto.

Atendemos órdenes por correspondencia de cualquier parte del país.



# PROBANZA DE LA SIGNIFICACION DEL ROCINANTE Y EL RUCIO EN DON QUIJOTE DE LA MANCHA O DONDE SE AFIRMA QUE AMBOS ANIMALES DEBEN TENERSE COMO PERSONAJES SIMBOLICOS

«asno se es de la cuna a la mortaja», vale decir, quien nace asno, asno se queda. Este de Sancho tenía entre otras condiciones, la de rebuznar rucio, tanto que hacía retumbar las cuevas, y por su rebuzno lo conocía su dueño «como si le pariera».

Sancho, tan simple a ratos, resulta medio docto al final, pues la compañía de Don Quijote, inclusive, lo hace filosofar, dialogar con su jumento: «...cómo has estado, bien mío, rucio de mis ojos, compañero mío?, y con esto le besaba y acariciaba como si *Fuera Persona*: el año callaba, y se dejaba besar y acariciar de Sancho sin responderle palabra alguna».

Tan apasionante debió ser la escena, que Don Quijote, a pesar de haber recuperado al rucio, dijo a su Escudero, «que no por eso anulaba la póliza de los tres pollinos».

Reafirmamos nuestra tesis, de que Cervantes pensó en darle categoría de personajes al Rocinante y rucio, cuando recordamos que él apeló una vez al recurso de poner a dialogar a dos perros: Cipion y Berganza, de esta suerte:

*Berganza*.—Cipion hermano, óyote hablar y sé que te hablo, y no pueda creerlo, por parecerme que el hablar nosotros pasa de los términos de naturaleza.

*Cipion*.—Así es la verdad, Berganza, y viene a ser mayor este milagro en que no solamente hablamos, sino en que hablamos con discurso, como si fuéramos capaces de razón, estando sin ella, que la diferencia que hay de animal bruto al hombre, es de ser el hombre animal racional y el bruto irracional.

Pero vamos a otra prueba definitiva. Cuando Alonso Fernández de Avellaneda pensó en suplantar a Cervantes, poniendo a circular, de su cuenta y riesgo, el Segundo Tomo del Ingenioso Hidalgo de la Mancha, no reparó en que «segundas partes no fueron buenas», y menos en que el creador del maravilloso personaje había tenido por muertos a sus personajes centrales, al terminar su primera parte, según se colige de los epitafios:

*«Aquí yace el caballero  
Bien molido y mal andante.»*

Ensayo de

FRANCISCO MARIA NUÑEZ MONGE

—(Final)—

*Aquí llevó Rocinante  
Por uno y otro sendero.»*

Para imitar a Cervantes, hace Fernández de Avellaneda que Sancho ensille a Rocinante y enarbole a su jumento. Hasta le pone a declarar: «entiendo la lengua asnuna muy lindamente». «Por qué no escogió otros animales, este imitador? Porque sin su Rocinante y sin su rucio, ni Don Quijote ni Sancho, habrían sido tales, sino viles suplantadores, y el intento de imitación habría caído en mayor descrédito, del que ya mereció

Como para rematar, que en punto a hacer probanza, no pueden dolerle prendas al buen pagador, recordemos que cuando en América se escribieron los Capítulos que se le olvidaron a Cervantes (Ensayo de imitación de un libro inimitable), pese a que Rocinante y rucio estaban reducidos a polvo, la nueva historia se inicia así: «La casualidad quiso que Rocinante tomase por una vereda que en dos por tres lo llevó a través de un montecillo, a un verde y fresco prado...» De primero aparece el caballo, y luego su dueño: rato después, «el escudero daba de los talones a su jumento, por no quedarse rezagado...»

Bien dijo el Mestro Zambrana (Don Antonio): «Aquellas figuras de Don Quijote y Sancho, tan genuinamente españolas, no dejan por eso de ser admirablemente universales, admirablemente humanas. Don

Quijote, sobre su ruin jamego y el pañón Sancho, sobre su rucio plebeyo, como estatua ecuestre, inmovibles, así los ha llamado Víctor Hugo,—marcan los linderos de lo ideal y de lo real, entre los cuales batalla y gim el pensamiento humano».

7.—Y AQUÍ, PUNTO FINAL

Hemos realizado una obra de reparación histórica, exaltando los méritos de Rocinante y rucio, que no fueron simples compañeros de hazaña de sus amos, sino prolongaciones de sus propias vidas. Su complemento. Mas, no estamos seguros de haber podido ser claros en la exposición y elocuentes en la alabanza y convincentes, sobre todo. Empero, el olivo de Minerva trae paz a nuestra ánima. Si el caballo que hizo brotar Neptuno, al golpe de su tridente, fué símbolo de la guerra, nosotros elevamos a la categoría de símbolo a Rocinante, que representa la nobleza, y al rucio que en la historia de Don Quijote, es ejemplo de avenimiento a las dificultades de la vida. Seguramente, si no fuimos precisos, si ganamos del lector paciente, el premio que merecen la sinceridad y el reconocimiento de los méritos ajenos. Otros temen que se conviertan en sombras de su propia vida.

Los romanos invocaban a Júpiter en las grandes sequías. En nuestros empeños literarios, escarceos de poco alcance, hemos de implorar luces, que sean como el rucio con la virtud de enflorar nuestro pobre pensamiento. Aún en los campos yermos brotan florecillas. Su color es atractivo de los ojos y disimula la falta de aroma. Los matices embellecen el contorno. Ponga la buena voluntad del lector lo que aquí haga falta y valore más la fuerza del razonamiento que el ropaje del discurso. En la columna Trajana, Júpiter está caracterizado como dios lluvioso, de cuya barba y brazos mana el agua abundantemente. Agua que rejuveneciera y vivificara el espíritu, habríamos necesitado, a torrentes, para salir airoso de esta hazaña,—en que valga la sinceridad—, sólo nos alentó el espíritu de justicia. Atributo de Dios.

**Manuel Angel Castro López**

— ABOGADO Y NOTARIO —

Cartulación y demás asuntos relacionados con la profesión.

Teléfono: 7075 — Apartado: 3880.

Ofic. costado Sur Colegio Señoritas.

**Encurtidos, Jaleas, Salsas, etc.**

**< DEL TROPICO >**

**Todo el mundo los prefiere**

**CAFE MOKA, S. A.**

Teléfono 2314 - SAN JOSE - Apartado 114

Mantequilla y Quesos, ricos en calcio y vitaminas. — Queso Cheddar, una especialidad de gran fama.

— CAFE 100% PURO, sin adulteraciones —

Por eso es el mejor y el preferido por el pueblo costarricense.

**Aguardiente CAÑITA**

Gran sensación ha causado en los círculos sociales, principalmente en la colonia nicaragüense, este licor de fama centroamericana.

**DISTRIBUIDORA PAN AMERICANA**

Apartado 2294 - SAN JOSE - Teléfono 1373



## EL HOMBRE ESPAÑOL EN EL PAISAJE DE COSTA RICA

Por el Lic. Carlos Meléndez Ch.

\* \*

La Constitución de 1870 en su artículo 55 estableció la inviolabilidad de la vida humana, un precepto que es ya dogma en nuestras constituciones.

Otro de los problemas sociales que ya empezaban a ponerse más claramente de manifiesto era la prostitución. El 3 de octubre de 1791, el Cabildo de Cartago acordó el establecimiento de una casa de corrección para recoger a las mujeres públicas. En 1823 el Ayuntamiento de la misma ciudad establece la conveniencia de que exista una cárcel de mujeres para evitar que éstas estén en comunidad con los hombres. Con ese fin se buscó un local conveniente y a una señora que se hiciera cargo de ella.

Al pasar de los años el problema aumenta. Veamos lo que el periódico *La Tertulia*, con fecha 26 de setiembre de 1834, escribió: "En orden a la propagación de los vicios diremos: que el consumo de Aguardiente del Paiz y del Etrangero asciende á una cantidad muy grande con respecto a la población: que no solo se embriagan los hombres sino también vemos hacerlo al bello sexo: que los asesinatos que comienzan á frecuentarse problemien casi siempre de este vicio: que los que por la noche insultan la sociedad con gritos y palabras indecentes es por que visitan las tabernas siendo doloroso ver que el Pueblo laborioso de Indígenas de Pacaca en cada Sabado consume en Aguardiente el fruto de algunas semanas de tareas".

"Por lo que mira a la prostitución de hombres y mugeres en el trato reciproco de estos dos sexos ha cresido y se aumenta con desherguenza. **Nosotros no somos azeticos**, y sabemos la nesecidad de comunicarse, por ser una Ley de la Naturaleza; pero no podemos conformarnos que se falte al respeto que el público merece: que no se tenga consideración con la tier-na Juventud, avivandole una pacion antes de tiempo, y por lo mismo quisieramos que los Padres velazen sobre sus hijos, y que las madres no sacrificasen el pudor de sus hijas por dinero. También nos parece sumamente perjudicial ver vandadas de mugeres todo el día en la calle prestandose en venta. Estas no se ocupan en oficio alguno, y muchas no ensienden fuego, porque se mantienen de cosas secas. Como sus costumbres son corrompidas, están prontas a cometer to-

da clase de exesos. Apuradas hasta el extremo, y por lo que sus organos carecen de accion, son incapases de dar hijos al Estado, pero si á proposito para comunicar enfermedades asquerozas, y de gran riesgo".

A qué razones obedecia el desarrollo que estos problemas sociales estaba tomando? Diversas son las razones que se pueden argüir para comprender las causas que influían en esta forma. Por ejemplo, el hecho de que a partir de la independencia existiera una mayor riqueza provocada por la naciente actividad cafetalera, debè considerarse como importante para el fomento de los vicios, sobre todo si se recuerda la prohibición del comercio exterior durante el régimen precedente que no dejaba de ser una limitación para el desenvolvimiento del país. El café estimuló también el acaparamiento de las tierras en manos de los principales caficultores, y las gentes que no emigraron a habilitar nuevas regiones para la agricultura, empezaron a constituir uno de los problemas que alcanza caracteres destacados en nuestros días. La excesiva aglomeración urbana, constituida en parte por gentes que no producen o que viven una vida miserable, ha estimulado los vicios cada vez más hasta alcanzar la magnitud que el problema presenta hoy día.

En general, debe verse con agrado los resultados derivados por nuestro país a raíz de la independencia. Su desenvolvimiento empezó a ser cada vez mayor, coincidiendo la independencia política con la económica y social. En los años inmediatos a la independencia ocurren cambios notorios en las cerradas costumbres de la época. Se introduce el "baile agarrado" y los hombres que tenían trenzas y cabellos largos, se los cortan según la nueva usanza.

Alrededor de 1824 viene también la proclamación de la libertad de los esclavos, que en Costa Rica no produjo serios trastornos debido especialmente a la circunstancia de que su número era exiguo; además, muchos gozaban de libertad en virtud de resolución de sus amos, ya expresas en sus testamentarias, ya dada antes de ellas. Así, sin discordias ni resentimientos, el sistema de la esclavitud practicado, durante centurias, que-

dó abolido según el acuerdo de la Asamblea Nacional Constituyente de Guatemala.

Con la incorporación del Partido de Nicoya a Costa Rica, en ese año de 1824, vió el país agrandada su extensión territorial por una región de valiosa producción agrícola y ganadera. Fué allí desde la segunda mitad del siglo XVIII, donde se habían formado algunos núcleos de importancia, como Guanacaste, hoy Liberia y Santa Cruz más tarde. El principal centro, en el período anterior había sido Nicoya, pero a partir del siglo XIX le supera Guanacaste, debido al hecho de que allí convergían dos caminos principales de comercio, como eran el que conducía a Nicoya y el que se dirigía al interior del país procedente de Nicaragua.

Todo el gran impulso y la vitalidad que parecen distinguir las actividades del país a partir del siglo XIX, son producto de nuestra actividad agrícola, como lo ha sido a través de toda nuestra historia.

Con el éxodo que provocó la tendencia monocultivista cafetalera, empiezan a desarrollarse otras áreas importantes. Así, en esa época del siglo pasado se intensifica la movilización de gente hacia el este de Alajuela, desarrollándose importantes poblaciones como son Grecia, Naranjo, Palmares y San Ramón.

En tanto el comercio carretero hacia Puntarenas estimula el desarrollo de nuevos poblados a lo largo de dicha vía, el desarrollo económico continúa en aumento.

Cuando la región occidental de Alajuela estaba ya avanzada, otros grupos prefieren dirigirse hacia el sur de la Meseta, habilitando tierras que, si bien no eran las más aptas para la agricultura, por lo menos estaban próximas a los centros y mercados cercanos, lo que sirvió para estimular su desenvolvimiento. Así vemos como en la segunda mitad del siglo se desarrolla la región Puriscal, Turru-bares, Dota y el General inclusive. También en esa época comienza la colonización de San Carlos, tras intentos anteriorese que no habían llegado a realizarse plenamente.

Como puede observarse, el éxodo de campesinos de la Meseta Central era cada día mayor, quienes expulsados por la tendencia latifundista que el café estimulaba, iban en busca de tierras que pudieran hacer suyas. Este fenómeno de



la población blanca movilizándose de las tierras altas hacia las llanuras, no ha dejado de ser raro en la historia de la colonización de la América Hispánica.

También el habitante de la Meseta Central iba buscando las montañas que cierran al norte esta región, estimulado por el mismo motivo, empezando a ser importante la actividad de la industria lechera.

Hacia el este, conforme progresaba la construcción del ferrocarril al Atlántico, la región dió cabida a otras gentes que ansiosas de progreso y riquezas contribuyeron al desarrollo económico de esa región; lentamente ya se venía desarrollando, pero la influencia determinante del ferrocarril dió un futuro definido y estable. No obstante, la excesiva dependencia de los pobladores de esta vía férrea, no ha dejado de ser un obstáculo para el desenvolvimiento pleno de la economía, sobre todo si se tiene en cuenta lo tortuoso de la vía y los continuos derrumbes provocados por la acción del hombre, que han sido quizás el mayor problema para la empresa ferroviaria.

En el transcurso del presente siglo, los movimientos migratorios dentro del país han seguido intensificándose. Grupos de colonos del interior, con el deseo de seguir siendo propietarios, se movilaron hacia regiones más remotas en donde, con grandes dificultades, han continuado sus labores. En este siglo se empezó a colonizar la región de la Cordillera de Guanacaste y luego los alrededores de Nicoya, mientras que otros se dirigían al Pacífico sur, impulsando su desarrollo con los cultivos de banano y de planta africana realizados por la Compañía Bananera. En la misma forma las llanuras de San Carlos y de Sarapiquí, han ido sufriendo esa influencia del colonizador.

Las regiones fronterizas han seguido un desenvolvimiento más lento, debido, en primer término, al hecho de su lejanía del centro principal y más permanente de agrupación humana. Hacia allí se desterraba antes a los elementos non-gratos, declarados así por el gobierno, y era allí donde sentaban sus tiendas los maleantes que huían de la justicia. Todavía hoy, en la región limítrofe sur, gentes de diversas procedencias, amparadas por el descuidado control que el gobierno ha ejercido siempre en esa zona, traen de someter y explotar a los que intentan proseguir el impulso colonizador, vivo durante largos años en nuestro medio.

En la frontera norte ocurrió el mismo sistema de abusos y explotación. Desde el siglo pasado, por ahí de 1870, los huleros nicaragüenses empezaron a explotar los árboles de hule de la región de Guatuzo, por las facilidades de penetración que les ofrecía. Como allí existían todavía grupos indígenas, fueron organizándose en forma más coordinada, y empezaron a realizar un sistema de esclavitud ejercido sobre los indígenas que capturaban, quienes inclusive eran conducidos a su país de origen para venderlos a buenos precios. Estas persecuciones han provocado la casi completa extinción de ese núcleo aborígen.

Como las tierras más aptas para la colonización han ido cayendo poco a poco en las manos de los que llegaron primero o de los que se hicieron dueños de ellas en virtud de denuncias, el agricultor ha llegado a cultivar tierras que no le pertenecen. Por ello se llegó al problema del parasitismo, que es uno de los más serios de los tiempos actuales. Las colonias agrícolas, producto de la desmembración de fincas que el gobierno ha adquirido, no han sido todo lo sa-

tisfactorias que era de esperarse, debido a que en cierta forma ha sido un estímulo para algunos individuos que con pocos escrúpulos han realizado un gran negocio con el Estado. Los terrenos en abandono, o aquellos en los que sus dueños no ejercen un directo control, han sido propios para que la gente los explote en forma poco permanente.

Otros agricultores han ido abandonando los campos, en un deseo de mejorar su situación, y se han ido a la capital. Este problema ha tomado caracteres mayores en el presente siglo y ha estimulado el desarrollo más amplio de problemas sociales de toda especie. Como la ciudad les ofrece poco, han llegado a convertirse en elemento desocupado, llevándose ésta al delito y al vicio. La prostitución, la marihuana, y la delincuencia en general ha adquirido un buen número de elementos que la sociedad califica como indeeseables. Con ellos surge el problema de hijos que viven en la miseria y que más tarde presentan el problema de la delincuencia infantil, que ha ido adquiriendo cada vez mayor seriedad. Este es un problema de nuestro siglo, aunque ya en 1888 se piensa en la creación de una Casa Nacional de Corrección, "destinada a que los jóvenes decaídos hallen en ella educación moral y aprendizaje de algún arte u oficio, y a que los menores de 16 años descuenten las penas en que puedan incurrir". Ante tales circunstancias, en 1932, se llegó a la elaboración del Código de la Infancia, pero todavía existe en Costa Rica la necesidad urgente de mejorar y orientar más aún al menor delincuente.

En general, los vicios han aumentado en todas las edades. La marihuana, por ejemplo, se ha conocido desde hace unos 25 años. (En la legislación costarricense

## ESCUELA GREGG :- (La Escuela del Exito)

LE OFRECE UN ASEGURADO PORVENIR SI ESTUDIA:

- \* Mecanografía en Español e Inglés
- \* Taquigrafía en Español e Inglés
- \* Redacción Comercial (Español e Inglés)
- \* Matemáticas
- \* Teneduría de Libros
- \* Auditoría
- \* Contabilidad
- \* Idioma Inglés
- \* Caligrafía Palmer
- \* Ortografía

LA MATRÍCULA ESTA ABIERTA

En la mañana, la Taquigrafía Gregg Simplificada en Inglés, está a cargo de la competente Profesora Mrs. ESTHER PREMIER. (Hay un curso intensivo).

OLIVIA ROBLETO DE JIMENEZ, Directora.

Teléfono: 3978 — 100 varas al Norte de la Iglesia La Dolorosa — Apartado: 1995.



aparece por vez primera en 1927. Dato del Dr. S. Quirós N.). El alcoholismo prosigue su aumento en nuestro medio, teniendo ya honradas raíces. Desde la época de don Juan Rafael Mora se concentró la destilación de licores (ley de 2 de agosto de 1850), dando origen más tarde a la Fábrica de Licores, pero se estimuló a la vez la elaboración y comercio clandestino de licor.

Con las diferentes etapas de nuestra evolución económica se ha ido progresando en otros ramos. Es notorio por ejemplo, el grado de evolución alcanzado en el problema sanitario. A principios del siglo XIX la lepra era un problema manifiesto que a la par de otras plagas que azotaron el país, estimularon el progreso científico. En 1845 se creó el Hospital de San Juan de Dios y pocos años más tarde el país contaba ya con médicos graduados. Una de las plagas más serias fué el **cólera morbus** que azotó en 1856, y otra de las más perniciosas ha sido la fiebre amarilla, introducida al país en 1853. Las fiebres azotaron con mayor fuerza en 1880 y uno de los lugares en donde perecieron más víctimas a causa de esta enfermedad fué en el presidio de San Lucas, fundado en 1873.

Al desarrollarse el puerto de Limón y confrontar las malas condiciones de salubridad de aquella región, se llevó a cabo una de las campañas más efectivas de saneamiento. En 1890 contó ya, por primera vez, con un sistema sanitario bastante moderno que incluía el uso de cloacas.

Las enfermedades infantiles epidémicas son bien conocidas durante el siglo XIX. Ya en 1801 se habla de la tos ferina; en 1865 aparece por primera vez en Costa Rica la escarlatina, y de esa época son también el sarampión, las paperas, la fiebre tifoidea, etc.

El problema de la mortalidad infantil, asociado la mayoría de las veces con éstas y otras muchas enfermedades, ha ido paulatinamente siendo objeto de mayor atención por parte de los organismos del Estado. Sin embargo, todavía hoy día, el porcentaje de mortalidad entre los niños menores de cinco años es bastante alto, debido especialmente a que es en este período en que el niño necesita mayores atenciones y cuidados, y es cuando los errores de los padres se manifiestan en forma extrema.

Entre los factores que más han contribuido a que las enfermeda-

des encuentren campo propicio para su desenvolvimiento, figura la mala alimentación. El afán desmedido de lujo, en un medio de riqueza agrícola que no es superior al industrial, el agotamiento de las tierras, todo ha contribuido a encarecer los productos básicos de alimentación.

Más aun, en medio de nuestras limitaciones figuran un buen número de interventores entre el productor y el consumidor, considerándose como productores a los ganaderos, productores de leche y a los agricultores. Todo esto contribuye a elevar el costo de vida a niveles insospechados.

Tras siglos de lucha por conquistar la tierra, tras una explotación desmedida de lo que la Naturaleza ha brindado y sus naturales consecuencias, es que se ha llegado a las dificultades que en la actualidad encontramos manifiestas en el país. Los problemas de la ciudad, serios por su magnitud, se basan en otros anteriores que el hombre provocó con sus descuidos e incomprensión de las prácticas agrícolas.

Y es al pueblo de Costa Rica, constituido por todos los grupos étnicos, que se han fusionado a través de la historia, al que se deja la solución de los serios problemas que aquí presentamos. Viva en la conciencia del costarricense debe quedar la importancia de encontrar una respuesta efectiva a esta trascendental pregunta: ¿A DONDE VAMOS?

### VIAJAR ES...

*(Viene de la página siete)*

alma, la cual va por oculto sendero—sombria o radiante—embelesada en su propia e inexhausta majestad.

Y es también—gloria mayor de las cosas!—el libre albedrío, el horizonte íntegro y lejano, el paisaje sin tasa, por cuyo suelo pasaremos llenos de júbilo al no más verificar que allí no se ven las huellas del hombre; o sea, que no hay señales de ultraje.

Es el campo salvaje. Es la tierra sabrosa, que podemos arrimar al paladar, pues está limpia de venenos y de unturas; es el fluir de las primeras realidades, mostrándose al

espíritu sin embustes ni ficción.

Y sabrás que estuviste en el campo salvaje cuando tu alma, trasvertida de dicha, comprima el espacio hasta indagar lo escondido en el último rincón; cuando tu alma trasvertida de orgullo, debele el misterio logrando vigilar cual ojo incorpóreo sobre la última noción asequible; cuando tu alma se sienta adherida a cada objeto, a cada porción de materia, notando y valorando las calladas pulsaciones de lo inerte.

Entonces, viajero, comenzarás a pensar en tí mismo; empezarás a verte mezclado como nota enfática en el acorde divino de las cosas pequeñas. Y volcarás en tí mismo todas tus potencias a fin de sorprender en sus legítimas modalidades al yo que venía contigo; hallado ese yo, principiarás a ser entre los seres y a saber lo que eres.

Has de amar por eso el campo salvaje. Te será imposible negar que él fué el pretexto, y has de quererlo como espejo en donde te reflejaste por primera vez. Y luego de recoger en manojo las partículas de tu ser que estaban dispersas, con ellas al hombro, desandarás lo andado para tratar nuevamente de comercio con lo esencial y así se pula esa preliminar y grosera conciencia de tí mismo.

Vuelve hacia el rudo escenario de lugares silvestres: vaga por entre las casas que edificó la humildad del labriego; guarece tu alma radiante o sombría, en el calor familiar de las horas sin reloj; remóntate veloz hasta el fugaz horizonte. Todo ello, viajero, es en conjunto la ciudad primera, es la guarida más simple y más sana en que puedes albergarte.

Y cuando estés allí no pongas empeño en abandonarla; es el hogar natural, el sitio donde te viste así como eres, al encorvarte sobre el colmado abismo del alma; tal como eres y así querrias ser.—lejos, muy lejos del ultraje social.

Es, viajero, la vida salvaje; cuyo valor, altísimo es tan cierto que debemos llamarla la ciudad eterna.

### LA VUELTA AL MAR

El alma de la tierra sembró la nostalgia en tu propia alma, viajero. La gravedad de las cosas terrestres, la condición de cuadro y de estampa que limita las posibilidades del paisaje, consiguieron atizar en tu conciencia el recuerdo del mar.

La ciudad turbulenta, el campo en sosiego, las vidas que fermentan dondequiera,—todo lo que anima y todo lo que yace sobre el

ADAN GARCIA

— ABOGADO Y NOTARIO —

OFICINA: CALLE 3ª, No 459  
Sur Teatro Nacional,

— TELEFONO. 3638 —



continente ofrece lleno de monotonía. Y ante el duro marco de forma que van sucediéndose sin ligereza, se rebela en tu espíritu el anhelo de mundanzas; un desagrado exigente que alcanza a impacientarte y va agolpándose callado hasta obtener salvación, la única salvación que otorga la religión de los viajes: la vuelta al mar.

La vuelta al mar! Y entonces, pronto como el pensamiento, te arrojas a los puertos. (Hambre inconfundible de morder con los ojos el anca de las olas envanecidas de su espuma; sed inapagable y congoja de beber con los pulmones toda la concavidad del cielo).

Llegado al puerto, será otro tu disgusto, y aun sentirás disgusto infantil al abandonar el juguete que tuviste en las manos, así sea con la promesa de tomar uno mejor; mirarás hacia tierra peyoroso y harás a ella la sagrada promesa de volver. (El mar es testigo de que sabes cumplirlas).

En el mar, ya será otro. El espíritu, tan afligido y fatigado en tierra, podrá guardar descanso. Tu vida creadora está lograda. Ya elaboraste la materia percibida, y saboras con deleite la noción concomitante del yo que te dirige. Todo ello está hecho, y ahora sólo queda en lo interior el ansia del

reposo. A reposar en la única suerte de hacerlo según el mecanismo de los viajes: a descansar dándose a la muelle tarea del recuerdo y a la reparadora función afectiva.

El mar así lo espera. Te aguardará juguetón con un barco en los brazos (tu primera cuna, y hoy hamaca del ocio). Te quitará con suavidad los lazos terrestres hasta que se esfumen en la vaporosa lejanía los signos del continente.

Después, unas horas después, el mar traicionero arrollará velozmente la serenidad para empezar a reñirte por la ausencia. Se encorvará musculoso; crizará su lomo; azotará al barco, y nuevamente echará agua salobre a tu cara. Pasado ese exordio vendrá la ciega noche a encubrir la fiera tormenta, y mientras la sombra penetra el espacio, chillará en los aparejos el viento y un tronar de rayos frenéticos coronará las iras del amar.

## DON JORGE VOLIO

Sabéis por qué el fúnebre doblar de las campanas fue más triste aquel día...? Es que anunciaba la muerte del ciudadano que consagró sus actitudes sabias, prudentes y humanas, al bienestar de las multitudes obreras y campesinas.

Murió lleno de anhelos—vislumbrando los horizontes patrios;

aquellos horizontes donde más de una vez se dilataron sus pupilas ávidas en la contemplación de las cosas grandes para exteriorizarlas en las fecundas jornadas cívicas en las que siempre apareció como un apóstol iluminado con la luz del profeta.

Sus contemporáneos no podrán negar que fue él—quien mirando con clara visión el futuro de las clases asalariadas— pensó y preconizó la legislación contra Riesgos Profesionales para protección de los trabajadores.

Y este hombre lleno de ciencia y de experiencia—en los momentos solemnes que tuvo la patria— hizo oír su voz viril como un clarín de victoria en la gloria de las epopeyas.

Sobre el gorro frigio de su inspiración, supo ostentar con orgullo merecido la palma del honor; porque si bien —tuvo sus yerros, nunca fueron graves— como para cerrar inconcluso el epílogo democrático del gran ciudadano.

Hoy—todavía fresca la tierra que acaba de recibirlo, palpitan sobre ella los aplausos prolongados de aquellas multitudes lejanas que amaron y aclamaron a este coloso de Memmón en actitud redentora con su política filosófica, como doctrina de amor y de justicia.

Camilo Sánchez

# PARA SU CONVENIENCIA



Deseamos recordarles a nuestros estimables clientes que no necesitan molestarse en venir hasta nuestras oficinas con el único objeto de cancelar sus recibos de electricidad y de teléfono, pues éstos pueden ser pagados en el Banco de Costa Rica o en cualquiera de sus sucursales del Paseo de los Estudiantes, (Calle 9, Avenida 10) del Paso de la Vaca, (Calle 8, Avenidas 5/7), Guadalupe y Desamparados.

## Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S. A.

Una Empresa a su servicio con utilidades limitadas por ley.



## ORACION...

(Fuerie de la pagina seis)

ya en su tercer siglo de agonía. Bolívar fué nombrado por una Asamblea en el Templo de San Francisco Libertador de Venezuela por el Cabildo caraqueño en pleno, el 14 de octubre de 1813. Nunca, comenta el historiador argentino Mitre, ninguna Asamblea soberana habia dado semejante titulo a ningún hombre del mundo... Un día asiste a la ceremonia de la misa en la catedral bogotana; conmemorábase el misterio de la Santísima Trinidad, y el predicador al darse cuenta de la presencia de Bolívar en el templo, cambia el rumbo de su discurso, y señalándole, exclama en raptó de inaudita elocuencia: "Aquí tenéis, señores, una trinidad humana, porque él es el Padre de la Patria, el Hijo de la Gloria, y el Espíritu Santo de la Libertad".

Bolívar en su corta pero fecunda vida, recibió grandes honores, y recibió inmensas decepciones; por eso dice el literato Victor Hugo, que "los genios constituyen una dinastía, y en ella han de llevar sobre sus cabezas hasta las coronas de espina".

Mirad su vida de cerca y examínadla: nace en familia ilustre de origen vasco, con cuantiosa fortuna; pierde a sus padres a muy temprana edad, pero aquello no aniquila su espíritu, estudia con sus maestros Andújar, el padre Negrete, Andrés Bello, y el extravagante Simón Rodríguez, a quien la historia llamará con justicia el maestro del Libertador, mucho tiempo después Bolívar, desde Pativilca, reconocerá en él al sembrador de ideales. Casa con María Teresa del Toro y Alayza; en España conoce al Príncipe de Asturias, a quien más tarde tendrá como su enemigo; tiene contacto con el Marqués de Ustáriz, y entra en los salones de la Reina María Teresa; regresa a América con su esposa y pasa al poco tiempo por el inmenso dolor de perderla; entonces exclama: "La muerte de mi amada me hizo seguir el Carro de Marte en lugar del Arado de Ceres".

Regresa a Europa y entonces nos dice Juan Montalvo en sus Siete Tratados: "De Madrid a París, de París a Viena, de Viena a Berlín, de Berlín a Londres, no para el extranjero. Qué desea? Qué busca? El Dios de su pueblo le atormenta, pero él no le conoce, todavía, si bien columbra algo de grande en la oscuridad del porvenir, y ve apuntar en el horizonte la luz que ha de ahuyentar la hambrienta

ombra que le devora el alma". De ciudad en ciudad, de gente en gente, ni el estudio le distrae, ni los placeres le encadenan, y pasa y se agita como la pitonisa atormentada por un secreto divino. *Est Deus in nobis*, exclama el poeta, gemido bajo el poder de Apolo en la desesperación que le causan la Tiranía de las musas. Dios está en el pecho del poeta. Dios en el del Héroe. Dios en el del Filósofo. Dios en el del Santo. Dios en el de todo hombre que viene al mundo con un destino trazado por su Creador".

Reunido con su Maestro Simón Rodríguez, visitan varias ciudades italianas; ve a Napoleón coronarse en Monte Chiaro, y en gloria le pareciera el resplandor del infierno; más tarde, cuando Páez le proponga que se haga Emperador de los Andes, él pronunciará estas memorables palabras: "Ni Colombia es Francia, ni yo soy Napoleón; el titulo de Libertador me parece superior a todos los honores que haya recibido el orgullo humano, por lo tanto me es imposible degradarlo".

En el Monte Sacro, empieza a manifestar en forma ostensible sus arrebatos geniales; tenía apenas 22 años, pero ya su mente se había nutrido con la sabiduría que nos proporciona la historia. Dice: "Aquí todas las grandezas han tenido su tipo, y todas las miserias su cuna; Octavio se disfraza con el manto de la piedad pública para ocultar la suspicacia de su carácter y sus arrebatos sanguinarios; Bruto clava el puñal en el corazón de su Protector para reemplazar la tiranía de César con la suya propia; Antonio renuncia a los derechos de su gloria para embarrancar en las galeras de una meretriz sin proyectos de reforma; Sila degüella a sus compatriotas, y Tiberio, sanibrio como la noche y depravado como el crimen, divide su tiempo entre la concupiscencia y la matanza". Siguió Bolívar recordando otros grandes personajes de la historia de aquella legendaria ciudad, pero de pronto se acuerda de su Antórica lejana; parece que recordara acaso en ese lugar, cuando los plebeyos hastiados del dominio patriciado, subieron ahí a demandar los derechos de su oprimida clase; entonces, volviéndose hacia su maestro, con el corazón palpitante y como embargado por una suprema emoción, hizo su célebre juramento de inmortal civismo: "Juro delante de usted, juro por el Dios de mis padres, juro por ello, juro por mi honor y juro por la patria, no dar descanso a mi brazo ni reposo a mi alma, hasta que haya roto las cadenas que nos unen por voluntad del poder español".

Regresa a América; el fermento de la revolución estaba incubado ya. Miranda, en dos goletas, en 1806, habia tratado de libertar Venezuela, pero fué todo en vano. Hubo otro intento interno el 19 de abril de 1810; Bolívar es confinado a sus posesiones de Aragua. El 19 de abril del

propio año, el último Capitán General de Venezuela, Vicente Emparán, es depuesto; en significativo gesto don Francisco Salías arranca al Capitán su báculo, símbolo de su autoridad, un carónigo pronuncia incendiario discurso. Es de notar que la Junta de Caracas ejerció sus derechos en nombre y representación de Fernando Sés-timo.

Se nombra una Comisión integrada por Bolívar, Andrés Bello y López Méndez, para conseguir ayuda de Inglaterra; se reúnen con el Ministro de Relaciones Exteriores de aquel país, pero en definitiva fracasa la cooperación pedida, por la alianza de Inglaterra con España en presencia de la amenaza de las huestes napoleónicas.

Miranda, gran soldado de las revoluciones americana y francesa, regresa con Bolívar, fundan la Sociedad Patriótica de Caracas y aquí viene uno de los capítulos más tristes de nuestra Independencia: el caso de Miranda, si analizamos imparcialmente los móviles que trajeron su apresamiento y su infeliz muerte en una celda y cargado de grillos en 1816 acaecida en España; aquel Gran Precursor, digámoslo con franqueza, trajo nó en cierta forma el movimiento libertario, su capitulación con el jefe español Domingo Monteverde en San Mateo, desoyendo los consejos de la Junta de Patriotas, fue funesta para los americanos. Vicente Lecuna, el más grande historiador bolivariano, con la serenidad y análisis justos que siempre caracterizaban su obra, ha dejado claramente establecido que no fué Bolívar sino el Comandante Casas quien entregó a Miranda a las tropas españolas.

El 4 de julio, cuando algunos representantes del pueblo estaban aún indecisos para firmar el acta de Independencia, Bolívar pronunció este terminante discurso que es transmitido al Congreso:

"Se discute en el Congreso Nacional lo que debiera estar discutido. Y qué dicen? Que debemos comenzar por una confederación, como si todos no estuviésemos confederados contra la tiranía extranjera. Que debemos atender a los resultados de la política de España. ¿Qué importa que España venda a Bonaparte sus esclavos o que los conserve, si estamos resueltos a ser libres? Esas dudas son tristes efectos de las antiguas cadenas. ¡Que los grandes proyectos deben prepararse en calma! TRESCIENTOS AÑOS DE CALMA, ¿o hasta? La Junta Patriótica respeta, como debe, al Congreso de la Nación, pero él

(Pasa a la pagina siguiente)

**Dr. ARTURO PEREZ M.**

— CIRUJANO DENTISTA —

— TELEFONO 6484 —

200 varas al Sur del Teatro Moderno.

Horas: De 2 a 7 p. m.

**CARBOTHERM**  
**RAYOS X**

**Francisco Guido Miranda**

— ABOGADO Y NOTARIO —

San José: Oficina, altos "Librería Las Américas", N° 10. Tel. 6022. Ap. 1102

Oficina en Puntarenas: 25 varas al Oeste de la Oficina de Radios.



Congreso debe oír a la Junta Patriótica, centro de luces y de todos los intereses revolucionarios. Pongamos sin temor la piedra fundamental de la libertad suramericana: Vacilar es perdersen". Al día siguiente de estas vibrantes palabras, el Congreso votaba la Independencia de Venezuela, con absoluta prescindencia de los derechos de Fernando Séptimo, reconocidos en la Junta del 19 de abril.

Hasta las fuerzas de la Naturaleza se confabularon contra la causa separatista: el 26 de marzo de 1812, un terremoto azotó a Caracas: 10.000 personas sucumben sepultadas bajo los escombros, castigo del cielo, sentencia, por haberse sublevado contra la Madre España, los enemigos del movimiento patriota. Bolívar, desde la plazuela de San Jacinto, exclama: "Si la Naturaleza se opone a nuestros designios, lucharemos contra ella y haremos que nos obedezca".

Partiendo de Mantecal, con soldados hambrientos y semidesnudos, atravesó los Andes en una de las más intrépidas hazañas que recuerda la historia, llegando al Páramo de Pisba, donde el frío calaba en los huesos de sus valientes guerreros, algunos quedan para siempre congelados en aquel infernal sitio, pero nada le detiene, y sigue su marcha, cae sobre Pantano Vargas, y continúa hasta el puente de Boyacá, donde el 7 de agosto del año de la victoria 1819, aniquila al Virreynato de Santa Fe. Entra a Bogotá entre las aclamaciones de la multitud.

Relatar las gloriosas campañas que prosiguieron a la estupenda jornada de trasposición Andina hasta Ayacucho, es labor ardua y serena que no cabría en los limi-

tados marcos de una breve exposición; sólo el estudio prolijo de las guerras razonadas del Libertador o del "Arte Militar de Bolívar", tan magistralmente condensados en cuatro voluminosos tomos por el eminente Lacuna, nos pueden informar de aquellas gloriosas jornadas y de los innumerables actos de heroísmo que las acompañaron.

Pero si Bolívar sólo hubiese sido guerrero, su nombre no figuraría entre los genios de la humanidad, su figura muy multifacética: es Jurista en el Mensaje ante el Congreso de Angostura, en la Constitución de Cúcuta y el proyecto de Constitución de Bolivia, ambas obras eminentemente suyas; el Poder Electoral, sobre el que se está hablando en Costa Rica actualmente ya había sido esbozado por Bolívar en la Constitución de 1826; en el mismo enfoca el sutil y complicado problema de la Iglesia y el Estado.

Es internacionalista, dos días antes de Ayacucho dirige una circular a varios países americanos, al Congreso de Panamá que se realiza el 22 de junio de 1826, y que constituye la piedra fundamental del edificio panamericano: por ello con justicia se le ha denominado "Padre del Panamericanismo".

Es literato en su Delirio sobre el Chimborazo, su Epístola a Páez, su última carta a Fanny de Villars.

Profeta en la Carta de Jamaica: en ese documento vislumbra el destino de las colonias españolas un siglo después, prediciendo la formación de la Gran Colombia. La confederación de las Repúblicas centroamericanas, el Imperio Mejicano, el caudillismo en la República Argentina, la

oligarquía en Chile, y por último la apertura del Canal de Panamá.

En el año 1830 se retira de la vida política con una sentida proclama: "Mis últimos votos son por la felicidad de la patria; si mi muerte contribuye para que cesen los partidos y se consolide la unión, yo bajaré tranquilo al sepulcro".

"Muerdo miserable, proscrito, detestado por los mismos que gozaron mis favores". Son palabras suyas, vienen a nosotros aquellos últimos días en San Pedro Alejandrino, Huerto de los Dolores, como llamó un poeta a este lugar privilegiado, en casa de un español, como triste ironía, porque no hubo una choza americana siquiera que le diera albergue, ni tuvo entre sus prendas una camisa con que cubrir su pecho. Diego Carbonell sintetizó su vida así: "Sufrió como los mártires, habló como los profetas y murió como los Santos".

Oh, Venezuela! La heroica patria que nos canta en sus iluminadas estrofas el eminente literato Eduardo Blanco. La que oyó los primeros suspiros del genio en aquella vieja casona de Caracas, frente a la plaza de San Jacinto, hace 172 años, no pudo oír sus postreros alientos de vida. Así resume esta terrible realidad tu poeta Andrés Eloy Blanco:

*La del signo del éxodo, la madre*

[de Bolívar,

y de Sucre y de Bello y de Urdaneta,

y de Gual y de Vargas y del millón

[de grandes

más poblada en la gloria, que en la tierra,

la que algo tiene y nadie sabe adónde

si en la leche, la sangre, o la placenta,

que el hijo vil se te eterniza adentro

y el hijo grande se te muere afuera.

Sin otra finalidad que la consecución de la Grandeza Espiritual de Costa Rica, en el próximo número de Revista ORBE, comentaremos en forma lógica y ecuaníme, un importante artículo de "COSTA RICA RICA DE HOY". En él concreta la conocida revista el gravísimo problema porque ha venido atravesando la Buena Prensa en nuestra Patria.

Tal problema tiene su origen en la negativa, cruel e inhumana, de

## Comentaremos... EN EL PROXIMO NUMERO

las agencias de publicidad, al no contratar servicios de propaganda en los órganos (revistas) representativos de la cultura nacional, so pretexto de inútiles argumentos, pues solo persiguen el negocio puramente comercial.

En un país como Costa Rica, de evolución democrática y educacio-

nal avanzadas, que por lo mismo debe marchar a la vanguardia en las manifestaciones espirituales —que es lo que verdaderamente glorifica y enaltece a las naciones— tales actitudes egoístas y tendenciosas de quienes manifiestamente están de poseídas del sentimiento que debía animarlos, retrasan el proceso del perfeccionamiento moral del país a que por su condición humana y social están obligados.

## MAINGOT CONSTRUCTION CO. LTD.

Teléfono 3651 — San José, C. R. — Apartado 41

Sus estadísticas de venta acusan un aumento anual cada vez mayor. ¿Por qué? Porque como introdujo el famoso GEM Rotavator Patente HOWARD de 14" — 18" — 20" — 24" — 30", ahora supera su potente PLAYTYPUS Diesel 30, siempre con su equipo Rotavator Patente HOWARD y su ROTAVATOR de arrastre para cualquier MARCA DE TRACTOR. Además, Bombas, y espere su interesante Camión TRAC GRIP para trabajos livianos en la finca.

**ECONOMIA :- FERTILIDAD :- ALTO RENDIMIENTO EN LAS COSECHAS**

También ofrece toda clase de maquinaria y equipos de renombradas fábricas inglesas, europeas y americanas. Sírvase hacernos una visita de consulta.



# Vacune sus gallinas antes de que se enfermen

Proteja a sus aves contra las siguientes enfermedades:

## Enfermedad de Newcastle

Haga su primera vacunación en pollos de un mes; después cada 3 meses. Use vacuna a virus muerto, un cc. intramuscular en la pechuga o el muslo.

## Cólera y Tifoidea Aviarias

Vacune a todas las aves mayores de 6 meses con Bacterina, por lo menos 2 veces al año.

Ponga un cc. debajo del pellejo a cada ave. Use Bacterina Avisepticus Gallinarum.

## Bubas

Vacune una sola vez a pollos de 5 semanas de edad. Ponga la cantidad que coge el aplicador que tiene la vacuna, o siga las instrucciones del fabricante.

## Moquillo o Coriza

Vacune todas las aves por lo menos dos veces al año. Use la Bacterina Mixta Aviar; ponga un cc. debajo del pellejo a cada ave.

Recuerde: La vacuna es preventiva; es efectiva sólo cuando sus animales están sanos. — Pida los consejos que Usted quiera al

DEPARTAMENTO DE VETERINARIA DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA  
E INDUSTRIAS,

o a las Agencias de Extensión Agrícola.

# REUBEN, ROTHSCHILLO LTD.

— PRODUCTORES Y EXPORTADORES DE CACAO —

LIMON y SAN JOSE — COSTA RICA

PUERTO LIMON  
P. O. Box 174.

SAN JOSE  
P. O. Box 547  
Teléfono 4354

WILIAM REUBEN. —:— ALBERTO LAM,  
GERENTE SUBGERENTE



# SEÑOR PATRONO:



Esté preparado  
para estos casos.

Mantenga su botiquín  
de emergencia bien equipado.

¡Proteja la salud  
de sus trabajadores!



OFICINA DE SEGURIDAD  
E HIGIENE DEL TRABAJO

MINISTERIO DE TRABAJO  
Y PREVISION SOCIAL.

San José, Costa Rica

## UNITED FRUIT COMPANY

Ofrecemos conocimientos de embarques directos desde: LIVERPOOL, BELFAST, GLASGOW, LONDON y otros puertos del Reino Unido

Hamburgo, Bremen, Antwerp, Havre, Bordeaux, Marsella, La Palicce-Rochelle, Rotterdam, Génova, hasta PUERTO LIMON, COSTA RICA, por la vía Nueva York.

También ofrecemos Conocimientos directos desde Limón, C. R., vía Nueva York, A LOS MISMOS PUERTOS EUROPEOS.

### —SERVICIO FRECUENTE Y RÁPIDO—

Instruyan a sus embarcadores que usen "THROUGH UNITED FRUIT COMPANY BILL OF LADING".

También ofrecemos Servicio Directo para carga entre NUEVA YORK y NUEVA ORLEANS y PUERTO LIMON, COSTA RICA.

Para información detallada, favor de comunicarse con nuestras oficinas, 100 varas al Norte de donde fué el Teatro América en San José.

Compañía Bananera de Costa Rica, Agentes

TELEFONOS: 3156 - 5302 — :-:

APARTADO No. 30